

A JOURNAL OF THE HUMANITIES

RIVISTA DI STUDI UMANISTICI FONDATA DA FRANCO CARDINI E PAOLO TROVATO

STORIE E LINGUAGGI **STORIE
E LINGUAGGI** STORIE E
LINGUAGGI **11 (2025)** STORIE
E LINGUAGGI **FASCICOLO 1**
STORIE E LINGUAGGI **GLI ESTE
TRA FERRARA E L'EUROPA.**
I. LETTERATURA STORIE
E LINGUAGGI **A CURA DI
RAFFAELLA CANTORE E
BEATRICE SALETTI** STORIE E
LINGUAGGI STORIE E LINGUAGGI
STORIE E LINGUAGGI STORIE E
LINGUAGGI STORIE E LINGUAGGI
STORIE E LINGUAGGI STORIE E
LINGUAGGI

libreriauniversitaria.it
edizioni

STORIE E LINGUAGGI

11 (2025)
FASCICOLO 1

A Journal
of the Humanities
founded by

Rivista
di studi umanistici
fondata da

FRANCO CARDINI • PAOLO TROVATO

GLI ESTE TRA FERRARA E L'EUROPA
(SECOLI XIV-XVI). I. LETTERATURA

a cura di Raffaella Cantore e Beatrice Saletti

libreriauniversitaria.it
—————*edizioni*

STORIE E LINGUAGGI
A Journal of the Humanities · Rivista di studi umanistici

Editors · Direttori

Paolo Trovato, Università di Ferrara
Beatrice Saletti, Università di Ferrara

Editorial board · Comitato scientifico

Angela Maria Andrisano, Università di Ferrara
Olivier Bivort, Università di Ca' Foscari, Venezia
Paolo Cherchi, University of Chicago
Maria Adele Cipolla, Università di Verona
José Enrique Ruiz Domenec, Universidad Autónoma de Barcelona
Andrea Giardina, Scuola Normale Superiore di Pisa
Valentina Gritti, Università di Ferrara
Loretta Innocenti, Università di Ca' Foscari, Venezia
† Martin McLaughlin, University of Oxford
Brian Richardson, University of Leeds
† Francisco Rico, Universidad Autónoma de Barcelona
Marco Tarchi, Università di Firenze
Raymund Wilhelm, Alpen-Adria-Universität Klagenfurt

Publishing copy-editors · Comitato di redazione

Jacopo Gesiot, Università di Trieste
Elisabetta Tonello, Università eCampus, Novedrate

Legal representative · Direttore responsabile

Mario Lion Stoppato

Storie e linguaggi is a Peer-Reviewed Journal
Storie e linguaggi è una rivista sottoposta a peer-review

Storie e linguaggi fa parte dell'elenco delle riviste di classe A dell'Anvur

Storie e linguaggi. A Journal of the Humanities

Semestral Journal published by libreriauniversitaria.it Edizioni

Storie e linguaggi. Rivista di studi umanistici

Rivista semestrale pubblicata da libreriauniversitaria.it Edizioni

Registrazione Tribunale di Padova n. 2393

2421-7344 (online)

11 (2025), Fascicolo 1

giugno 2025

© libreriauniversitaria.it Edizioni

Webster, divisione di TXT SpA

Via Vincenzo Stefano Breda, 26

Tel.: +39 049 76651

Fax: +39 049 7665200

35010 - Limena PD

redazione@libreriauniversitaria.it

PUBLICATION ETHICS AND MALPRACTICE STATEMENT

Storie e Linguaggi, founded by Franco Cardini and Paolo Trovato, is a peer-reviewed semestral journal committed to upholding the highest standards of publication ethics. In order to provide readers with articles of highest quality we state the following principles of Publication Ethics and Malpractice Statement.

Authors ensure that they have written original articles. In addition they ensure that the manuscript has not been issued elsewhere. Authors are also responsible for language editing of the submitted article. Authors confirm that the submitted works represent their authors' contributions and have not been copied or plagiarized in whole or in part from other works without clearly citing. Any work or words of other authors, contributors, or sources (including online sites) are appropriately credited and referenced. All authors disclose financial or other conflict of interest that might influence the results or interpretation of their manuscript (financial support for the project should be disclosed). Authors agree to the license agreement before submitting the article.

The editors ensure a fair double-blind peer-review of the submitted papers for publication. The editors strive to prevent any potential conflict of interests between the author and editorial and review personnel. The editors also ensure that all the information related to submitted manuscripts is kept as confidential before publishing.

The editors coordinates the editorial board for reviewing the works to be published in *Storie e Linguaggi*. The reviewers, members of the scientific committee, include experts in the field of higher education, university lecturers and researchers. Each is assigned papers to review that are consistent with their specific expertise.

Reviewers check all papers in a double-blind peer review process. The reviewers also check for plagiarism and research fabrication (making up research data) and falsification (manipulation of existing research data, tables, or images). In accordance with the code of conduct, the reviewers report any cases of suspected plagiarism or duplicate publishing.

Reviewers evaluate manuscripts based on content without regard to ethnic origin, gender, sexual orientation, citizenship, religious belief or political philosophy of the authors. They ensure that all the information related to submitted manuscripts is kept as confidential and must report to the editors if they are aware of copyright infringement and plagiarism on the author's side. They must evaluate the submitted works objectively as well as present clearly their opinions on the works in a clear way in the review form. A reviewer who feels unqualified to review the research reported in a manuscript notify the editors and excuses himself from the review process.

SOMMARIO

I. TESTI GALLOROMANZI E VOLGARIZZAMENTI

- Testi oitanici per Ferrara estense: nuove prospettive /
French vernacular texts in Este Ferrara: new perspectives 3
Marco Veneziale

- Il *Volgarizzamento antico* della *Chronica parva*
di Riccobaldo da Ferrara / The *Volgarizzamento antico*
of the *Chronica parva* written by Riccobaldo da Ferrara 29
Anna Spiazzi

- Forest* e Attila nell'*Attila Flagellum Dei* di Nicolò da Càsola /
Forest and Attila in Nicolò da Càsola's *Attila Flagellum Dei* 49
Andrea Beretta

- Niccolò II d'Este "nuovo Filadelfo" nella giunta di Donato del
Casentino al *De mulieribus claris* del Boccaccio / Niccolò II d'Este as a
new Philadelphus in Donato del Casentino's addition to Boccaccio's *De*
mulieribus claris 67
Alessia Tommasi

II. MODELLI CLASSICI E UMANISTICI

- Produzione e circolazione di libri greci e latini a Ferrara
nel Quattrocento / Production and circulation of Greek and Latin
manuscripts in Ferrara in the 15th century 93

Michele Bandini

- Talia e l'agricoltura: fonti greche per la rinascita della Musa
nella corte estense / Thalia and Agriculture: Greek sources for the
revival of the Muse at the Este court 119

Raffaella Cantore

- L'*Anfitrione* e il mito di Ercole nelle opere di Pandolfo Collenuccio /
The *Amphitryon* and the Myth of Hercules in the Works of Pandolfo
Collenuccio 141

Angelo Pietro Caccamo

- Da Ferrara a Washington: due carmi greci in un codice dello storico
di corte Alessandro Sardi / From Ferrara to Washington: two Greek
poems in a manuscript by the court historian Alessandro Sardi . . . 173

Manoel Maronese

- Il *Triumphale opus* di Antonio de' Conti: un caso di plagio
rinascimentale / The *Triumphale opus* by Antonio de' Conti:
a case of Renaissance plagiarism 187

Matteo Basora

III. LETTERATURA ESTENSE (SECOLI XV-XVI)

- «Decus Italiae»: la comunicazione del potere nel *De captivitate
ducis Iacobi* di Laudivio Zacchia / “Decus Italiae”: the communication
of power in Laudivio Zacchia’s “De captivitate ducis Iacobi” 213

Matteo Bosisio

- Appunti sulla cronaca in versi di Ugo Caleffini /
Notes on the versified chronicle of Ugo Caleffini 235

Paolo Trovato

La propaganda estense di Antonio Cornazzano tra recupero della classicità e sguardo sul presente / The Este propaganda of Antonio Cornazzano between a revival of classicism and a look at the present	257
Valentina Gritti	
La <i>Vita di Borso</i> di Cornazzano: tra tradizione catalogica ed encomiastica / Cornazzano's "Life of Borso": between catalogic and encomiastic tradition.	281
Riccardo De Rosa	
La nascita di Alfonso I d'Este in un carme di Ludovico Pittorio / The birth of Alfonso I d'Este in a Latin poem by Ludovico Pittorio	297
Rita Bennardello	
La <i>Frottolla contra li papeschi da Ferrara</i> (1510-1511) / The <i>Frottolla contra li papeschi da Ferrara</i> (1510-1511)	313
Andrea Menozzi	
In cerca della giustizia: breve lettura di qualche lettera ariostesca / Searching for Justice in Ariosto's Letters.	333
Dennis Looney	
Myth and Politics in Tasso's Inverted Medieval Epic.	347
Nathaniel Rudavsky-Brody	

LA VITA DI BORSO DI CORNAZZANO: TRA TRADIZIONE CATALOGICA ED ENCOMIASTICA

Riccardo De Rosa

Università di Ferrara

Cornazzano's "Life of Borso": between catalogic and encomiastic tradition

Abstract (ITA)

Antonio Cornazzano è stato uno dei numerosi poeti che hanno voluto omaggiare il duca Borso con l'obiettivo di guadagnare o di consolidare una posizione privilegiata presso la corte estense e per questo compone il *De excellentium*, in volgare e in latino. L'articolo esplora la rappresen-

tazione di Borso in quest'opera e in particolare nella sezione che Cornazzano rubrica come *Vita di Borso*: non si tratta di una biografia, ma di un panegirico cortigiano con cui Cornazzano dimostra di saper sfruttare i temi cari alla propaganda estense di quegli anni.

Abstract (ENG)

Antonio Cornazzano was one of numerous poets who sought to pay homage to Duke Borso with the objective of securing or reinforcing a privileged position at the Este court. To this end, he composed the *De excellentium*, which was written in both the vernacular and Latin. This article examines the portrayal of Borso

in the work, with a particular focus on the section referred to by Cornazzano as the *Vita di Borso* ('Life of Borso'). It should be noted that this is not an actual biography, but rather a courtier panegyric in which Cornazzano demonstrates his ability to exploit the themes dear to the Este propaganda.

KEYWORDS: Antonio Cornazzano / Borso d'Este /
poesia encomiastica / terza rima

La poesia encomiastica per gli Este di Antonio Cornazzano (1430 ca.-1483/1484)¹ è un eccellente esempio di una produzione letteraria che dall'esterno riesce a conquistare i favori di una corte. Prolifico verseggiatore e abile cortigiano, Cornazzano è stato in grado di compiacere i desideri propagandistici e culturali prima degli Sforza, poi dei Colleoni e infine degli Este. Preoccupato per il futuro dopo che nel 1461 il suo protettore Francesco Sforza iniziò a manifestare sintomi di gravi malanni (gotta e idropisia), Cornazzano ponderò a quale altra signoria appoggiarsi. Aveva viaggiato molto e aveva trascorso con piacere più soggiorni a Ferrara, dove poi avrebbe preso per moglie Taddea Varro. Forse anche per questa sua positiva familiarità con la corte degli Este, che aveva potuto apprezzare durante le feste tenute nel 1465 a Reggio per il corteo nuziale di Alfonso Duca di Calabria e Ippolita Maria Sforza, Cornazzano decise di dedicare al duca estense il *De excellentium virorum principibus ab origine mundi per aetates liber*, opera catalogica di biografie illustri da Adamo a Borso, redatta in quattro libri in latino (in distici elegiaci) e in volgare (in terza rima). I due codici, riccamente decorati, furono fatti confezionare dall'autore e poi offerti in dono a Borso: il duca esprime il proprio apprezzamento il 10 aprile 1466, con l'invio al poeta di sessanta ducati d'oro e dodici braccia di velluto.²

Come si è accennato, Cornazzano compone l'opera in due lingue. Non è l'unica autotraduzione del periodo borsino, come ha ben illustrato Cristina Montagnani in un suo contributo del 2012,³ ma è certamente la più interessante. Non intendo affrontare qui la questione della gerarchia tra le versioni, rimandandola a una fase più avanzata del cantiere critico. È comunque più che convincente l'ipotesi che la Montagnani propone alla fine del già citato saggio, e cioè che non vi sia un vero e proprio ordine

1 Sulla vita di Antonio Cornazzano si rimanda a Fahy 1964; Fiori 1979; Farenga 1983; Bonavigo-Tomassini 1985; Zancani 2007.

2 L'opera è parte di un cantiere filologico a quattro mani che ho aperto con la collega e amica Martina De Laurentiis, la quale si sta occupando della redazione latina del *De excellentium*: il nostro obiettivo è quello di fornire un testo critico accompagnato da un puntuale commento intertestuale ed esegetico. Oltre ai due manoscritti di dedica, ovvero Lat. 872 (a.P. 6. 26) per la versione latina e It. 101 (a.P. 6. 4) della Biblioteca Estense Universitaria di Modena per la versione in volgare, sono noti due testimoni seriori di quest'ultima, il ms. Sessoriano 413 della Biblioteca Nazionale Centrale di Roma e il ms. Pallastrelli 184 della Biblioteca Comunale di Piacenza. Dove non indicato diversamente, limito le citazioni alla versione in volgare del testimone di dedica.

3 Montagnani 2012.

cronologico, con un poeta attivo su un duplice scrittoio, latino e volgare. Le due versioni non sono diverse solo nel *medium* linguistico e nel metro, ma anche nell'impostazione paratestuale; una divergenza che mi sembra non sia stata sottolineata a sufficienza. Anche solo aprendo il *recto* della prima carta è evidente quale sia il codice su cui è stato investito di più, sebbene questo non permetta di stabilire una cronologia.

L'*incipit* del testo in volgare è inserito in una cornice decorativa magnifica, dai bordi dorati e dagli interni variamente ornati, con bianchi girari, medaglioni, formelle e riquadri e lo stemma di Borso affiancato dai monogrammi.⁴ All'interno dell'inquadratura si può notare un evidente richiamo alla divisa del paraduro, cui alludono le recinzioni nei tre paesaggi sul margine superiore. Lo stemma estense secondo il modello di Borso dopo l'investitura imperiale del 18 maggio del 1452⁵ è collocato nel margine inferiore in un clipeo ghirlandato sorretto da un angelo e al centro di un paesaggio con una torre e un albero agli estremi. Ai lati della corona d'alloro, due figure incoronate, allegorie della giustizia e della fortezza: una ha nella mano destra una spada e in quella sinistra il globo terrestre con croce, mentre l'altra donna ha nella mano sinistra uno scudo e in quella destra un bastone.⁶ Nell'impianto esornativo il nome di Borso è evocato tre volte: nel margine sinistro, al centro di un fiore

4 Si vedano Fava-Salmi 1950; Muzzioli 1953; Puliatti 1961. Sulla miniatura del periodo, anche Toniolo 1998, mentre sulle divise di Borso rimando a Galvani 2012.

5 L'inquadrato è così strutturato: nel primo e nel quarto campeggia su sfondo dorato l'aquila imperiale nera bicipite, mentre nel secondo e nel terzo su sfondo azzurro e in cornice con triangoli rossi e dorati si trovano i gigli di Francia. Al centro, l'aquila su sfondo azzurro è rostrata, linguata e membrata, ma non, come invece di solito, d'argento.

6 La figura a sinistra, nonostante sia priva della tradizionale bilancia, rimanda al concetto di giustizia e più in generale a quello di potere corretto e dunque va intesa come esercizio della giustizia nell'*imperium*. Basti pensare alla coeva *Giustizia* di Piero del Pollaiuolo (1470) o all'iconografia classica di Carlo Magno, figura chiave del *De excellentium*, come si vedrà più avanti: il sovrano è tradizionalmente rappresentato infatti proprio con la spada nella destra e il globo nella sinistra, e così lo è l'allegoria del Pollaiuolo. Inoltre, un'allusione alla giustizia è anche nella statua, collocata davanti alla Cattedrale di Ferrara, di Borso seduto e con in mano il bastone del comando, in opposizione ideologica alla statua equestre del padre Niccolò III, chiaro riferimento invece al potere militare. La statua di Borso è richiamata da Cornazzano nel IV libro (v, 55-57), si veda *infra*. L'allegoria che nel codice sta a destra dello stemma presenta invece gli attributi canonici della fortezza, cioè il bastone e lo scudo (si pensi agli esempi della Cappella degli Scrovegni di Giotto e dell'*Allegoria ed effetti del Buon governo* di Ambrogio Lorenzetti). Sul codice estense lo scudo è raffigurato con un volto umano, forse di Medusa o di uomo, se i dettagli nella

rosso campeggia il monogramma «BO» con sopra il *titulus*; nel margine destro è invece scritto per esteso in un clipeo rosso «DIVO BORSIO»; nel margine inferiore, ai fianchi dello stemma, i monogrammi «BO» e «ES» sormontate dai *tituli* abbreviativi. Il testo presenta invece una crisografia per la rubrica⁷ e l'iniziale d'oro è ornata con bianchi girari su sfondo tricolore (verde, rosso e blu): lo stesso schema sarà poi riprodotto per le altre iniziali.

L'apparato decorativo della versione latina è invece di fattura decisamente inferiore, poiché la *mise en page* si limita a una regolare crisografia della rubrica⁸ e a una capilettera decorata con motivi vegetali su tre colori (verde, rosso e blu). La differenza tra le due carte iniziali è notevole, e, al di là dell'investimento monetario, è ovvio che Cornazzano sapesse quale dei due manoscritti evidentemente sarebbe stato maneggiato con più interesse da Borso, attivo nello sviluppo propagandistico più attraverso le arti figurative che quelle letterarie e certamente più a suo agio di fronte a un testo in volgare. Con questo non intendo suggerire che il testo volgare sia stato composto per primo, a cui sarebbe seguita poi una più modesta versione latina; mi sembra però importante sottolineare le differenze tra due varianti dello stesso presente per Borso.

Diffomità che non si limitano, a livello paratestuale, a quanto appena detto. Due sono quelle maggiori e che vale la pena menzionare. Il *De Excellentium*, come già detto, è diviso in quattro libri; tuttavia, la struttura della versione volgare prevede anche una suddivisione in cinque capitoli per libro, mentre quella latina non presenta suddivisioni interne. Il passaggio tra quelli che nel codice volgare sono capitoli, nel codice latino avviene senza soluzione di continuità ed elementi paratestuali: un'impostazione che riflette le abitudini di lettura degli umanisti di corte, avvezzi a poemi in latino ripartiti solamente per canti o libri. Inoltre, anche la presenza dei *marginalia* è significativamente diversa tra le due versioni, a vantaggio di quella

parte inferiore indicano una barba e non le serpi; sulla decorazione degli scudi nella pittura medievale, Michalak 2012).

7 Legge, a c. 1r: DIVO BORSIO ESTEN[SI] MV[TINAE] AC RE[GII] DV[CI] / DE EXCELLENT[I]VM VIRORVM PRI[N]/CIPIBVS AB ORIGINE MVNDI PER / ETATES. ANTONII CORNAZANI / PLACENTINI MATERNA LINGVA / LIBER INCIPIT.

8 Legge, a c. 1r: DIVO BORSIO ESTEN[SI] MV[TINAE] AC RE[GII] DV[CI] DE EX/CELLENT[I]VM VIRORVM PRINCIPIBVS / AB ORIGINE MVNDI PER ETATES ANTONII CORNAZANI PLACENT[INI] OPVS INCIPIT.

latina. Escludendo le rubriche, che sanciscono il passaggio tra libri e tra capitoli, ma senza un'uniformità grafica,⁹ i *marginalia* del codice in volgare sono appena 55, quelli del codice in latino sono quasi il decuplo, ben 506. La differenza non è solo numerica, ma anche formale e contenutistica: formale perché i *marginalia* comuni alle due versioni sono in maiuscola di colore marrone scuro, mentre quelli esclusivi della versione latina sono in minuscolo e in marrone chiaro; contenutistica perché quelli in volgare segnalano l'inizio delle vite dei personaggi e alcune figure notevoli,¹⁰ mentre i *marginalia* a fianco del testo latino variano dall'onomastica (ad es. *Circe*) alla materia (ad es. *diluvii fuga*), passando per la retorica (ad es. *comparatio*). La cura nell'allestimento non è omogenea tra i due codici, dato che quello latino presenta diverse modifiche (d'autore e del copista), con integrazione anche di interi distici.¹¹ Insomma, le funzioni dei due codici mi sembrano nettamente diverse, così come lo sono i pubblici di riferimento, almeno nell'ottica di Cornazzano: il codice latino era un testo dotto, che si adegua pure nella impaginazione alla letteratura neolatina, anche encomiastica, e dunque corredato di note, esegetiche o indicizzanti. Il codice in volgare era invece un tributo diretto, con una grafia più aerea, in cui i *marginalia* dovevano guidare la lettura e in cui soprattutto le dediche al *Divus Borsius* non dovevano essere soffocate da una fitta rete di *marginalia* e in cui l'impianto decorativo, almeno quello d'apertura, doveva rendere piena giustizia al Duca.

9 La variazione grafica e l'inversione delle priorità sono motivate dalla presenza di capitoli monografici, cioè dedicati esclusivamente a una figura storico-mitica, con l'unica eccezione del capitolo dedicato ad Alessandro Magno (II, III, cc. 26r-29r), perché la parte iniziale riprendere ancora la biografia precedente, quella di Ciro. Sono quattro i luoghi coinvolti da questa scelta grafica: a c. 19r l'indicazione «Vita di Romulo» è inserita come rubrica al posto della rubrica «Capitolo primo del libro secondo», che viene collocata sul margine destro; a c. 51v «Vita di Cesare» prende il posto della rubrica «Capitolo primo del quarto libro», che appare sul margine sinistro; a c. 65v «Vita del duca Borso» è scritto come rubrica, mentre «Capitolo ultimo de l'ultimo libro» è lasciato al margine sinistro.

10 Con l'unica eccezione del *marginale* a c. 65r, che non casualmente mette in rilievo il brano dedicato all'origine della casa d'Este.

11 I ritocchi maggiori nel codice latino sono: a c. 15r aggiunta di due versi; a c. 17v «liber» viene corretto in margine con «tutus»; a c. 18v è inserita la parola «gradus» al margine; a c. 21r aggiunta di un distico; a c. 24r aggiunta di «pedites» con un rimando a fine verso; a c. 25v aggiunta di un distico; a c. 38v aggiunta di un distico; a c. 51v correzione di «horribile» in «miserrima»; a c. 56v correzione di «mundum» in «parium». Sono inoltre presenti quattro *maniculae*, a cc. 24r; 28v; 49r (l'unica in inchiostro nero) e 51v.

Con il *De excellentium*, dedicato a Borso, e il *De mulieribus*, dedicato invece a Bianca Maria Sforza, Cornazzano si inserisce nei lunghi filoni letterari del *De viris illustribus* e del *De mulieribus claris*.¹² Col primo Petrarca aveva recuperato e rilanciato un genere fondamentale per la lettura pedagogica e moralistica della storia e dei suoi personaggi, rifiutandosi fermamente di biografare i contemporanei, che «neque enim ystorie sed satyre materiam stilo tribuunt».¹³ È Boccaccio che, dopo il *De casibus virorum illustrium*, amplia lo sguardo al proprio tempo, e, insieme, alle donne: non una novità in assoluto, ma di certo lo era per l'Occidente europeo che solo dieci anni dopo, nel 1373, avrebbe iniziato la riscoperta di Plutarco, autore, come sappiamo, di biografie di uomini e di aneddotica didascalica sulle donne (il *De mulierum virtutibus* dei *Moralia*). Sono oltre settanta le opere, volgari e latine, a noi giunte ascrivibili a questo genere catalogico-biografico tra XIV e XV secolo, secondo un regesto che ho compilato per la mia tesi dottorale e che pubblicherò in altra sede. Nel prosperare di questa produzione il mondo cortigiano non poteva naturalmente condividere la *Weltanschauung* petrarchesca, e anzi doveva rendere protagonista e paradigma le virtù del Signore, che era sia dedicatario sia biografato. Così, nel caso di opere encomiastiche spesso il potente mecenate diventava il punto di arrivo di una successione di personaggi formidabili, magari accompagnato da figure notevoli della propria corte, come mostra anche Cornazzano, che menziona e celebra un letterato, Tito Strozzi, e un musicista, Pietro Bon.¹⁴ I versi di Cornazzano sono testimoni anche di due mutamenti stimolati dall'ambiente cortigiano: il passaggio dal latino al volgare, che ormai aveva acquisito piena dignità letteraria, e quello dalla forma in prosa a quella in versi, certamente favorito dagli illustri modelli della *Commedia* di Dante (in particolare col canto IV dell'*Inferno*) e soprattutto dell'*Amorosa visione* di Boccaccio e dei *Trionfi* di Petrarca.

Il *De excellentium* di Cornazzano aderisce alla struttura consolidata delle opere catalogiche o con forti elementi biografici moralizzati, come quelle di Svetonio, di Valerio Massimo e di Plutarco. Non c'è dunque una

12 Opere ben note a Ferrara, dove erano state volgarizzate da Donato degli Albanzani per Niccolò II tra il 1382 e il 1388 (Veronesi 2021). Per il volgarizzamento di Boccaccio rimando anche a Tommasi 2020; Ead. 2022a; Ead. 2022b e Baggio 2022.

13 Cito da Malta 2008, p. 24.

14 Rispettivamente in *Proemio* 37 e IV, v, 228. Al secondo è dedicata una piccola sezione, in cui Cornazzano lo descrive mentre canta favole mitiche (vv. 226-234).

cornice narrativa, nemmeno visionaria come in Boccaccio e in Petrarca,¹⁵ men che meno una odeporica come quella di Dante. Non mancano tuttavia esperimenti di vivace immersività, come ad esempio nel primo capitolo del primo libro, quando Cornazzano sta raccontando del diluvio universale e di Noè, ma si dilunga a elogiare Borso per cinque terzine in volgare e per sei distici in latino. Quasi come fosse in mezzo alla scena rievocata, il poeta nota:

At dum gesta tui super extollenda moramur
quam deus axe pluit sub pede crescit aqua.
Cedendum est quamvis fuga nil iuvet atque natatus
aptius et laudes et tua facta ego canam.
(I, 71-74)

Ma mentre ch'a laudarti indugio in questi
versi el diluvio sotto i piei mi cresce:
lassar ti voglio; tu perdon mi presti.
Tutto 'l mondo in un pelago si mesce:
cantarò tue laudi ancho acconciamente
pur che cogli altri non diventi pesce.
(I, 1, 76-78)

La definizione di *vita* che Cornazzano usa per indicare i versi dedicati a un personaggio non deve trarre in inganno il lettore: non sono biografie, ma raccolte di aneddoti od osservazioni morali, come ben mostra quella di Borso su cui tornerò più avanti. I personaggi di cui Cornazzano offre una *vita* sono ventiquattro, ma in realtà quelli su cui si concentra sono di più, come rivelano i *marginalia*. La lista comprende personaggi biblici,¹⁶ inframezzati dalla *vita* di Ercole (I, III, 76-158);¹⁷ figure legate all'età classica¹⁸ e i maggiori imperatori romani,¹⁹ a cui seguono Belisario, Carlo Magno e i contemporanei Borso e Tristano Sforza. Lungo il poemetto sono menzionate anche due donne, cioè l'amata di Cornazzano, Angela (I, II, 60-65; IV, IV, 34-48), e Beatrice d'Este (IV, V, 109-144). A Borso Cornazzano dedica una lunga *vita* (IV, V) sebbene appelli ed elogi siano intessuti lungo tutto il poemetto, ad

15 Un isolato momento visionario è in III, I, 10-12, quando Cornazzano riporta l'apparizione dell'astronomo Tolomeo: «Stando abstracto così, col cuor profondo, / un vecchio apparmi in un raggio di foco / che 'l ciel mi mostra, bel canuto e biondo».

16 Nell'ordine: Adamo, Noè, Nimrod, Nino, Mosè, Giosuè, Davide, Salomone.

17 Si noti che anche Petrarca colloca Ercole (e Giasone) nel *De viris illustribus* dedicato ai personaggi biblici (II: *Adam*; Noe; Nembroth; Ninus; Semiramis, Assirie regina; Ysaac; Iacob; Ioseph; Moyses; Iason; Hercules).

18 Nell'ordine: Omero, Romolo, Ciro, Alessandro, Aristotele, Pirro, Tolomeo, Annibale, Scipione, Mitridate, Pompeo, Cicerone, Cesare, Ottaviano, Virgilio.

19 Nell'ordine: Vespasiano, Tito, Nerva, Traiano, Adriano, Antonino Pio, Marco Antonio, Settimio Severo, Alessandro Severo, Aureliano, Probo, Costantino, Teodosio.

esclusione quasi dell'intero secondo libro, dove, nella versione in volgare, il nome di Borso compare appena una volta, in una breve sezione a lui dedicata (II, iv, 10-20). Esclusa la concitata sezione degli imperatori, il *De excellentium* opta per quantità di nomi e per tempi descrittivi ben diversi dalla produzione catalogica di stampo trionfale in terzina e decisamente più vicini a quella dei *de viris*.

Il ritratto che emerge da questi brani permette di ragionare sul modo di Cornazzano di rappresentare il duca. Il primo tema affrontato è quello, ben trito, dell'ineffabilità del duca. Si tratta di uno dei motivi che la produzione encomiastica cortigiana trae dall'esperienza della lirica amorosa: la donna lascia posto al Signore, e l'amore sensuale all'amore curiale, che ugualmente prevede servitù e lealtà. A Borso «si driça [...] ciascun poeta» (*Proemio* 7), anche se «el soggetto ogni stil vince d'assai» (12). Le sue virtù non sono solo morali, dato che il duca è bellissimo: un giudizio che non doveva essere mera adulazione, perché l'aspetto piacevole di Borso è ricordato anche dai cronisti dell'epoca, come Hondedio di Vitale, delle cui memorie sto allestendo un'edizione critica.²⁰ Insomma, le qualità del duca sono innumerevoli e folle il poeta che provi a radunarle in un testo, «ché chi le stelle numerar si crede / all'opra indarno s'affatica e suda / né dir l'harena in somma si concede» (16-18). Eppure, uno scrittore che sta compiendo il «miracol» (36) c'è, ed è Tito Vespasiano Strozzi, che pochi anni prima aveva avviato la composizione, in latino, della *Borsiade*. Rispetto a lui, Cornazzano si definisce come un umile poeta d'amore (38-39: «ch'io ho Fenice per tutti i mie' versi / cognominato di toscane rive»),²¹ ma la sua opera è giustificata perché «più splendore / mostran col rame gli metalli tersi» (41-42), cioè le leghe, come il bronzo (composto da rame e stagno) guadagnano dall'unione che le genera. Nonostante lo stile «humile e piano» (44), Cornazzano mira a dimostrare come Borso abbia le qualità di una divinità (54: «dio et non terrestre pondo», I, II, 15: «più degno esser nel ciel che star qua giuso») e spera che questi sia curioso di scoprire perché «l'ha nominato dio» (*Proemio* 60).

20 Si veda c. 1r: «[Borso] era de persona mezano grosso conveniente a la alteza, bello, una fazza con dui ogli grandi, aliegro, magnanimo, gracioxo»; Caleffini, *Cronaca in rima* 86, 6: «corpo ornado, con quella bella faccia». La *Cronica della Illustrissima et Excellentissima Casa da Este de mi Ugo de Caleffini notario ferrarexe*, databile al 1462 circa, è edita in Cappelli 1864.

21 La «fenice» è l'animale-*senhal* di Angela, l'amata di Cornazzano (si veda *Rime* 156, 1: «Angela mia, fenice occidentale»). Cito dall'edizione critica digitale Comboni 1997.

Tra queste virtù del duca è posta in assoluto risalto quella della giustizia. Fin dall'avvio del poemetto Borso è evocato quale «re di iusticia» (2), in perfetto allineamento con la propaganda che Borso costruiva ormai da oltre dieci anni: aveva sempre tenuto più all'immagine di un saggio giudice che a quella di invincibile guerriero. Anche nel *De VII litteris huius nomini Borsius*, il dialogo che Ludovico Carbone compone nel 1465, le virtù lodate attraverso la lettura del nome latino di Borso come acrostico ignora le virtù belliche: B è la *bonitas*; O è l'*orationis venustas*, l'*ornamentum dicendi* (la facondia); R è la *religio*, intesa come pietà e devozione; S indica la *sobrietas*; I è la *iustitia*; U la *venustas corporis* e l'ultima S è la *sagacitas*.²² La costruzione di una figura simbolo di pace ed equità passa anche, anzi soprattutto, attraverso le arti figurative che, accessibili a tutti, permettono di comunicare col popolo. Tra le divise borsine, vale la pena ricordare con Micaela Torboli, l'unicorno estense, che, «prima eretto», ora con Borso «abbassa la testa, e intinge il suo corno miracoloso, o si prepara a farlo, per ottenere la purificazione delle acque immonde ed avvelenate».²³ Tra i monumenti ferraresi bisogna invece menzionare la colonna eretta nel 1452, a imitazione di quella di Traiano: Cornazzano, come già aveva notato Valentina Gritti, le celebra entrambe, sebbene in due diversi capitoli del quarto libro.²⁴

Nonostante l'indole pacifica del duca, Cornazzano gli riconosce un'eccezionale abilità nell'arte guerresca, tanto che «se, com'altri, in lei si faceva vecchio / terria del mondo almen la terça parte» (IV, v, 8-9). Proprio per questo è ancor più ammirevole, secondo il poeta, che Borso applichi metodi bellicosi «sol per iusticia» (46): la guerra è un mezzo estremo per giungere comunque alla pace (42: «guerra facendo per regno immortale»), perché l'obiettivo di Borso è quello di «seguir pace et mantener iustitia» (I, I, 91), possibilmente attraverso l'uso dell'intermediazione diplomatica.²⁵ I sudditi estensi son ben lieti di poter godere di questa

22 Il testo è edito in Lazzari 1929, pp. 15-25.

23 Torboli 2007, p. 20.

24 IV, iv, 64-66: «Dico Trayano a cui di marmi rasi / colonna de suoi gesti historiata / coperse el corpo in gli ultimi soi casi»; v, 55-57: «Di vita alhor pacifica e ioconda / el popol grato all'iustissimo Borso / alta colonna in la città gli fonda».

25 IV, v, 22-30: «Bèata Italia quando el montò in sede / che lacerata da tiran discordi / nelle sue man con lagrime si dede / e gli signori a rapinar si ingordi / corresse hor con consiglio et hor con spese / e lui chiamando non parlòn con sordi. / La lampada di pace alhor s'accese / dentro Ferrara bella e lei fu el tempio: / quanto d'intorno havea Marte si rese».

novella età dell'oro, altro motivo fondamentale nella letteratura encomiastica dell'epoca (I, I, 71-73: «ringratio i fatti e la natura / che m'han creato a gli tuoi tempi divi: / sotto te corre l'aurea etate pura»).

Il motivo delle virtù cardinali è una costante nella produzione culturale encomiastica e, tra le quattro virtù, proprio la giustizia era la più amata da Borso. Lungo il poemetto, Cornazzano richiama più volte la giustizia del duca, insistendo sulla natura innata di questa qualità, come ad esempio sul finire del primo capitolo del terzo libro: «Signor con queste leggi el ciel governa / quanto è creato in questa nostra vita / che ti dà per distin Iustitia eterna» (III, I, 160-162). Per il poeta il duca non è solo amministratore onesto, ma è anche maestro di virtù (I, I, 65-66: «tu a nostri corpi la Iusticia insegni / quanto la terra gira intorno al tondo») e la fama della sua giustizia arriva fino ai cieli (III, I, 22-24: «tu hai già cogli dei tal cognosceŋça / sol per la fama della tua iustitia, / che 'l regno Giove ti daria a credença»), tanto che col suo arrivo la costellazione della Bilancia, simbolo della Giustizia, «in stelle più dell'uso grosse / incominciò lucir» (IV, v, 52-53). L'onestà di Borso è tale che Cornazzano si affretta, già nel primo libro, a specificare che quelle che racconterà, pur nella *factio* poetica, «busie non» sono, «le qua' tu come / principe vero tutte hai in horrore» (I, iv, 8-9).

Ben noto è il caso della Sala delle Virtù di Palazzo Schifanoia, in cui l'assenza della Giustizia tra gli stucchi del fregio ha acceso un lungo dibattito.²⁶ Certo è che, nell'adiacente Salone dei Mesi, seriore rispetto all'opera di Cornazzano, la scritta *Iusticia* campeggia sopra Borso nell'affresco dedicato al mese di marzo. Questa gerarchia delle virtù cardinali, con la giustizia al vertice impersonificata dal duca, non è scontata. Anche Ludovico Sandeo, poeta ferrarese del secondo Quattrocento, compone un poemetto di dedica a Borso (probabilmente seriore a quello di Cornazzano), l'*Odosophia*. Eppure, benché tra le virtù incontrate da Sandeo nel suo viaggio visionario la Giustizia sia prima nell'ordine, non lo è nelle qualità, dato che il posto di «auriga e fondamento de tutte l'altre virtù» (*Od. Pref.* 9) spetta alla Prudenza (VI), secondo la dottrina aristotelica ed egidiana²⁷ e contrariamente alle tradizioni stoiche e platoniche, che vedevano nella Giustizia la virtù più importante, quella che abbraccia l'intera

²⁶ Rosenberg 1979.

²⁷ Naturalmente la seconda (EGID. *De reg.* II, i, 5: «Cardinales autem sunt quatuor, videlicet, Prudentia, Iustitia, Fortitudo et Temperantia») riprende la prima, sebbene il cosiddetto trattatello *De virtutibus et vitii* sia oggi considerato spurio. Sulle virtù nel Medioevo,

anima nella sua armonia.²⁸ Cioè la strada seguita da Cornazzano nel suo *De excellentium*. Al contrario, quando, nel 1478 (Borso è morto da sette anni), Cornazzano dedica a Eleonora d'Aragona lo *speculum principis* in terzine *Del modo di reggere e di regnare*, le virtù cardinali sono ordinate secondo la dottrina aristotelica.²⁹ In modo simile, anche nella *Laudacio Borsii Estensis* di Leonardo Montagna «il primato sembra [...] spartito equamente tra Prudenza e Temperanza», come nota Francesco Sanchini.³⁰

Un altro cardine della propaganda borsina era la sua *pudicitia*, per cui il duca era quasi una «reincarnazione del bel Bohort [il giovane], ostile a qualunque rapporto con le dame».³¹ Le manifestazioni nella letteratura cortigiana sono molteplici, ma varrà la pena citare, prima del nostro Cornazzano, Nuvoloni, che, nel congedo della canzone di chiusura delle sue rime, immagina Borso «che triumpha al carro in pudicitia», e a lui deve rivolgersi la canzone per ottenere «iustitia».³² Nel poemetto Cornazzano celebra Borso per aver respinto le lusinghe di Amore, in particolare dell'amore carnale e quindi di Venere, avendo invece prediletto, ancora una volta, la giustizia: «la Dea d'amor le sue case t'ha offerto, / ma più la libra a tuoi costumi è equale» (III, 1, 13-24); più breve e generico è il rifiuto invece ricordato in apertura della *Vita* (5: «Vener spreçata»; 4: «spreta est desidiosa Venus»).

Bejczy 2011. Più complessa la posizione di Tommaso d'Aquino, che pure riteneva che «prudentia est principalior quam aliae virtutes» (*De virtutibus* V, 1, 11).

28 Per lo stoicismo, CIC. *Off.* III, 6, 28: «Iustitia omnium est domina et regina virtutum». A Platone spetta il concetto della quadripartizione delle virtù cardinali basata sulla divisione dell'anima, per cui alle tre parti di essa corrispondono altrettante virtù (ragione-prudenza; irascibile-fortezza; concupiscibile-temperanza), mentre la giustizia è l'armonia che dalle altre tre deriva (PLAT. *Rep.* 443 e5-444 a1). Sulla stessa posizione è anche Agostino (*Gen. c. Manich.* II, 10, 14: «prima, prudentia; secunda, fortitudo; tertia, temperantia; et in ista tota copulatione atque ordinatione iustitia»).

29 II, 1-6: «Sono altre quattro principal virtute / che han così nell'anima radice / com'ella ha in Fede, ch'è nostra salute: prima la Iusticia è, l'altra si dice / Prudenza, e poi Forteza e Temperanza, / senza le qua' non è rector felice.

30 Gritti-Sanchini 2023, p. 155.

31 Torboli 2007, p. 24.

32 CXXII, 131-132; nella strofa precedente Borso è detto «vaso, porto e vera luce / di pudicitia» (116-117). Il canzoniere di Nuvoloni, oltre alle rime contenute nel ms. Gaslini A.III.38 della Biblioteca Universitaria di Genova, è trådito dal ms. di dedica mutilo Addit. 22335 della British Library di Londra, di cui manca ancora un'edizione critica; trascrivo dal codice. La canzone è acefala, mancando delle prime due stanze.

La *Vita di Borso* è preceduta da una proposta genealogica per gli Este, tradizionalmente legati alla parentela con i Maganzesi e in particolare col traditore Gano.³³ Tra le proposte alternative che si susseguono nel secondo Quattrocento, Cornazzano fa risalire la stirpe di Borso sino a Carlo Magno, come aveva già cantato Caleffini nella *Cronaca* in ottava rima e come canteranno Strozzi nella *Borsias* e Boiardo nell'*Inamoramento*.³⁴ Né Caleffini, che pure tenta di delineare una debole trafilata genealogica,³⁵ né Cornazzano giustificano come un ramo della stirpe di Carlo Magno avrebbe poi generato il ceppo estense. Ma Cornazzano si spinge oltre e propone un ben più illustre antenato:

E se ançi a Carlo Magno di tua gente
cercasti i gradi tu ritrovaresti
che Christo proprio ti saria parente.
Di divina progenie ancho tu uscesti
sì che in ciel di tua stirpe è la radice;
hor così lungha vita el ciel ti presti.
(IV, iv, 124-129)

Non ho trovato altrove riscontri di un'ascendenza simile, che pure segue una linea di sacralità. Mi pare che Caleffini pensi alle favole cantiche e alle facili sovrapposizioni araldiche quattrocentesche, mentre Cornazzano abbia in mente una laica canonizzazione del potere. La natura divina del duca, come già notato da Gritti,³⁶ riprende un *topos* antico che torna, in modi diversi, nella *Borsias* di Tito Strozzi, in cui il duca è immaginato come dono celeste da parte di Giove, «der allegorisch für den chri-

33 Una parentela per la quale, come ha dimostrato Tissoni Benvenuti, solo dal Quattrocento inoltrato gli Estensi e la corte avevano maturato malcontento e disagio (Tissoni Benvenuti 1996).

34 Strozzi, *Borsias* VI, soprattutto vv. 237-550; Boiardo, *IO* II, xxi e xxv, 42-57.

35 Caleffini offre prima una lista di nomi tra Costantino e Borso, ma con larghi vuoti temporali: «Da lo re Costantino fino a questo zorno / tu oldirà dove è successo el duca Borso adorno. // Del nobile Constantino tutte discese / commençando a Fiebo, Buovo e Bovolino, / Aimonte Oton e Melon cortese / Carlo Mano e so padre re Popino, / de Mellon vene Orlando che occise / Re Almonte essendo picolino; / Rainaldo, Astolfo e Malacisi: / questa è la gesta de Ferrara i Marchesi» (*Cronaca* 3, 7-8 e 4). Anche Tissoni Benvenuti riporta (in Montagnani-Tissoni Benvenuti 1999, II, p. 1701) le due ottave, ma solo per beneficio d'inventario nel confronto con Boiardo e le genealogie offerte dai *Reali*.

36 Gritti-Sanchini 2023, p. 153, nota 31, che rimanda a Kantorowicz 1957 (1989) e a Bertelli 1990.

stlichen Gottvater steht». ³⁷ In questo ancora limitato panorama letterario (si attendono molte nuove edizioni), è interessante come il motivo venga approfondito e iterato da Cornazzano. Del resto lo aveva già annunciato con due versi nel proemio: «fin dal principio suo mostrerò chiaro / esser te dio et non terrestre pondo» (*Proemio* 53-54).

Il ritratto di Borso come *figura Christi* è un tema caro al Cornazzano del *De Excellentium*, che già nel primo capitolo del primo libro aveva messo in parallelo il duca e Gesù: «e Dio ciò volse a fin di tal speranza / che Christo e tu nascesti ancora al mondo, / che sete entrambi quanto ben gli avanza» (I, I, 61-63). Quella cristologica è una chiave di lettura che permette a Cornazzano di riunire tutte le qualità del duca, che non cede alle tentazioni carnali ed è portatore di una nuova età aurea. Un mito che vive in tutta Ferrara ed è testimoniato dai cronisti del tempo e da quelli successivi, i quali, forti di un certo risentimento per il governo di Ercole I, funestato da guerra, peste e carestie, glorificano nostalgici i tempi di Borso. Così Caleffini lo definisce prima «Dio de la pace, refugio di miseri et soccorso di poveri» (p. 5) e poi, a una settimana dalla morte, scrive: «dio de la pace, dio de la liberalitade et dio di poveri homini l'ho baptizzato et per quello fu tenuto in vita sua» (p. 7). Ancora nel Settecento Muratori celebrava l'efficace propaganda politica borsina: «con maggior gloria si studiò d'essere nominato e d'essere in fatti il Padre di tutti». ³⁸

In ultimo, mi permetto di notare che l'assimilazione Borso-Cristo non ha una ricaduta rimica che mi sarei quasi aspettato. Il nome di Borso, che la maggior parte delle volte è in posizione interna al verso (10 occorrenze contro 5), nel *De excellentium* non rima mai con sé stesso, ma si presenta in rima con *corso* e, a parte un caso, con *morso*. ³⁹ Al contrario, nel poemetto dedicato a Borso da Sandeo la rima identica di ascendenza dantesca è rispettata (*Od.* VI, 44 : 46 : 48) e, con le parole di Contini, «il colmo dell'adulazione è raggiunto per via retorica»: ⁴⁰ una memoria rimica forse sollecitata dalla più scoperta vicinanza al modello della *Com-*

³⁷ Ludwig 1977, p. 234. Nel poema, Strozzi immagina Borso come una sorta di divinità (p. 288: «in einer Mischung der antiken Divus- und der christlichen Heiligenvorstellung»), seduto nel tempio di Cesare e affiancato dalle virtù: la prima è, ovviamente, la giustizia, nella figura di Astrea (V, 21-41).

³⁸ Muratori 1740 (1766), p. 222.

³⁹ *Proemio* 1 Borso : 3 corso; II, iv (11 : 13 : 15) e IV, v (56 : 58 : 60) Borso : morso : corso; IV, ii (89 : 91 : 93) e iv (17 : 19 : 21) Borso : corso : morso.

⁴⁰ Contini 1976, p. 173.

media e dalla raffinatezza metrica che, seppur scoperta, non è proprietà costitutiva del sistema poetico di un poligrafo come Cornazzano.

Concludendo, credo che questo breve itinerario lungo il *De excellentium* abbia mostrato l'abilità produttiva e politica di Cornazzano, che indubbiamente è stato in grado, pur da esterno, di intercettare e assecondare i gusti della corte borsina. Il successo di questa operazione, promozionale ancor più che letteraria, è confermato dall'apprezzamento del duca, che ricompensò economicamente il poeta. La cura dell'artista è testimoniata anche dalla realizzazione di due codici non gemelli, ma tarati su *audience* e su scopi diversi: da un lato un *opus* rivolto al *milieu* culturale umanistico, dall'altro un *liber* di rappresentanza, steso in «materna lingua» e riccamente decorato, com'era gradito a Borso. Così, Cornazzano offriva una rappresentazione del potere, quello estense, capace di comunicare attraverso più *media*, unendo sotto il genere encomiastico l'arte libraria, la miniatura e la poesia.

Bibliografia

- Baggio 2022 = Adriana Baggio, *Italian reception, tradition and translation of Giovanni Boccaccio's De mulieribus claris*, «Heliotropia», 18-19 (2021-2022), pp. 189-212.
- Bejczy 2011 = István Pieter Bejczy, *The cardinal virtues in the Middle Ages. A study in moral thought from the fourth to the fourteenth century*, Leiden-Boston, Brill, 2011.
- Bertelli 1990 = Sergio Bertelli, *Il corpo del re. Sacralità del potere nell'Europa medievale e moderna*, Firenze, Ponte alle Grazie, 1990.
- Bonavigo-Tomassini 1985 = Claudia Bonavigo e Marina Tomassini, *Tra Romagna ed Emilia nell'Umanesimo: Biondo e Cornazzano*, Bologna, Clueb, 1985.
- Cappelli 1864 = Antonio Cappelli, *Notizie di Ugo Caleffini notaro ferrarese del secolo XV con la sua cronaca in rima di casa d'Este*, «Atti e memorie della Reale Deputazione di storia patria per le province modenesi e parmensi», 2 (1864), pp. 267-312.
- Comboni 1997 = Antonio di Cornazano, *Il Canzoniere*, a cura di Andrea Comboni, in *Archivio della tradizione lirica. Da Petrarca a Marino*, CD-Rom a cura di Amedeo Quondam, Roma, Lexis Progetti Editoriali, 1997.
- Contini 1976 = Gianfranco Contini, *Letteratura italiana del Quattrocento*, Firenze, Sansoni, 1976.
- Fahy 1964 = Conor Fahy, *Per la vita di Antonio Cornazzano: documenti d'archivio*, «Bollettino Storico Piacentino», 59/2 (1964), pp. 1-35.
- Farenga 1983 = Paola Farenga, *Cornazzano, Antonio*, in DBI, 29, 1983, pp. 123-132 (anche online: [https://www.treccani.it/enciclopedia/antonio-cornazzano_\(Dizionario-Biografico\)/](https://www.treccani.it/enciclopedia/antonio-cornazzano_(Dizionario-Biografico)/)).

- Fava-Salmi 1950 = Domenico Fava e Mario Salmi, *I manoscritti miniati della Biblioteca Estense di Modena*, Firenze, Electa, 1950.
- Fiori 1979 = Giorgio Fiori, *Notizie storiche e precisazioni biografiche su A. Cornazzano*, «Bollettino Storico Piacentino», 74/2 (1979), pp. 179-183.
- Galvani 2012 = Irene Galvani, *Ars illuminandi: le "imprese" di Borso d'Este nei codici miniati*, in *Le due muse: scritti d'arte, collezionismo e letteratura in onore di Ranieri Varese*, a cura di Francesca Cappelletti, Ancona, Il lavoro editoriale, 2012, pp. 278-282.
- Gritti-Sanchini 2023 = Valentina Gritti, Francesco Sanchini, *Tre capitoli in terza rima per Borso d'Este: la Laudacio di Montagna, l'Odosophia di Sandeo e il De excellentium virorum principibus di Cornazzano*, «Schede umanistiche», 37 (2023), pp. 139-174.
- Kantorowicz 1957 (1989) = Ernst Hartwig Kantorowicz, *The King's Two Bodies. A Study in Mediaeval Political Theology*, Princeton, Princeton University Press, 1957 (trad. it. di Giovanni Rizzoni: *I due corpi del Re. L'idea di regalità nella teologia politica medievale*, introduzione di Alain Boureau, Torino, Einaudi, 1989, da cui si cita).
- Lazzari 1929 = *Un dialogo di Lodovico Carbone in lode del Duca Borso*, a cura di Alfonso Lazzari, Ferrara, Tipografia Sociale, 1929.
- Ludwig 1997 = *Die Borsias des Tito Vespasiano Strozzi: ein Lateinische Epos des Renaissance*, hrsg. von Walter Ludwig, München, Fink, 1977.
- Malta 2008 = Francesco Petrarca, *De viris illustribus* (Adam-Hercules), a cura di Caterina Malta, Messina, Centro interdipartimentale di studi umanistici, 2008.
- Michalak 2012 = Arkadiusz Michalak, *In the world of medieval symbols. Depiction of a shield from the fresco of St. Martin's Church in Wichów*, «Acta Universitatis Lodzensis. Folia archaeologica», 29 (2012), pp. 184-208.
- Montagnani 2012 = Cristina Montagnani, *Latino e volgare alla corte degli Este: le autotraduzioni*, in *Autotraduzione. Teoria testi e studi*, a cura di Marcial Rubio Arquez e Nicola D'Antuono, Milano, Edizioni Universitarie di Lettere Economia Diritto, 2012, pp. 141-156.
- Montagnani-Tissoni Benvenuti 1999 = Matteo Maria Boiardo, *Opere*, a cura di Cristina Montagnani e Antonia Tissoni Benvenuti, Milano-Napoli, Ricciardi, 1999, 2 voll.
- Muratori 1740 (1766) = Ludovico Antonio Muratori, *Delle antichità estensi*, parte II, Napoli, nella stamperia di Tommaso Alfano, 1766 (prima ed.: *Delle antichità estensi continuazione, o sia parte seconda, composta, e dedicata all'altezza serenissima di Francesco III duca di Modena*, Reggio, Mirandola etc., Modena, Stamperia ducale, 1740).
- Muzzioli 1953 = *Mostra storica nazionale della miniatura*, a cura di Giovanni Muzzioli, Firenze, Sansoni, 1953.
- Puliatti 1961 = Pietro Puliatti, *Il libro illustrato dal XIV al XVIII secolo nella Biblioteca Estense di Modena*, Modena, Bassi, 1961.

- Rosenberg 1979 = Charles Michael Rosenberg, *The Iconography of the Sala degli Stucchi in the Palazzo Schifanoia in Ferrara*, «The Art Bulletin», 61/3 (1979), pp. 377-384.
- Tissoni Benvenuti 1996 = Antonia Tissoni Benvenuti, *Rugiero o la fabbrica dell'«Innamoramento de Orlando»*, in *Per Cesare Bozzetti, Studi di Letteratura e filologia italiana*, a cura di Simone Albonico, Andrea Comboni, Giorgio Panizza e Claudio Vela, Milano, Fondazione Arnoldo e Alberto Mondadori, 1996, pp. 69-89.
- Tommasi 2020 = Alessia Tommasi, *Il volgarizzamento del «De mulieribus claris» di Donato Albanzani. Censimento dei manoscritti e proposta per una nuova datazione dell'opera*, in *Intorno a Boccaccio / Boccaccio e dintorni 2018. Atti del Seminario internazionale di studi* (Certaldo Alta, Casa di Giovanni Boccaccio, 6-7 settembre 2018), a cura di Stefano Zamponi, Firenze, Firenze University Press, 2020, pp. 129-167.
- Tommasi 2022a = Alessia Tommasi, *Il proemio del «De mulieribus claris» nel volgarizzamento di Donato Albanzani e il ms. Canon. Ital. 86 della Bodleian Library*, «Studi di filologia italiana», 80 (2022), pp. 389-404.
- Tommasi 2022b = Alessia Tommasi, *Donato Albanzani e la giunta al De mulieribus claris tra latino e volgare. Edizione e commento dei testi a partire da nuovi testimoni*, «Nuova rivista di letteratura italiana», 25/1 (2022), pp. 11-66.
- Toniolo 1998 = Federica Toniolo, *La miniatura a Ferrara dal tempo di Cosmè Tura all'eredità di Ercole de' Roberti*, Modena, Panini, 1998.
- Torboli 2007 = Micaela Torboli, *Il duca Borso d'Este e la politica delle immagini nella Ferrara del Quattrocento*, Ferrara, Cartografica, 2007.
- Veronesi 2021 = Vanni Veronesi, *Il «De viris illustribus» di Petrarca volgarizzato da Donato degli Albanzani: catalogo dei manoscritti e appunti per una nuova edizione*, Trieste, EUT, 2021.
- Zancani 2007 = Domenico Zancani, *Documenti d'archivio riguardanti Antonio Cornazzano e la sua famiglia*, «Bollettino Storico Piacentino», 102/1 (2007), pp. 41-64.